www.inredningsnyheter.se www.interiornews.com
4 2012

MODERN interiör

TREND MAGAZINE

INREDNING
ARKITEKTUR
DESIGN

sommar
DECO
I MILANO

Sydfransk villa
design
KELLY HOPPEN

MÜNCHENHUS
MED VACKRA ANOR

NYTT TILL
BADRUMMET

22 sidor
TRENDIGT
UTELIV

ARKITEKTUR
LJUST OCH LUFTIGT I MEXIKO
INNOVATIV NATTKLUBBSDESIGN
LASVITS PAVILJONG AV GLAS

Ett hus i Münchenmed HISTORISKA ANOR

HUSET LIGGER I GERN, PÅ ETT PAR MINUTERS PROMENAD TILL SLOTTET I NYMPHENBURG, DET FORNA SOMMARRESIDENSET FÖR DEN KUNGLIGA BAYARISKA FAMILJEN MED SIN BEDÅRANDE TRÄDGÅRD.

TEXT **ROBERTA ANGELINI**
FOTO **KARL KRAMER**
ÖVERSÄTTNING/BEARBETNING **RICKARD SILVER**

Utsikt från trädgården mot 1910- tals byggnaden på 420kvm. Man återställde husets intensive röda färg efter renoveringen på 50-talet.

Utsikt från matsalen mot köket.

Historiken bakom förorten Gern är spännande. Orten byggdes på 1870-talet på grund av den ständigt ökande populationen. Uppdraget att bygga fick ingenjören och arkitekten Jakob Heilmann. Husen färdigställdes 1892. Det blev för tiden en ny typ av bostadshus byggda i radhusstil. Många av de 280 radhusen skapades för konstnärer och byggdes i olika storlekar från små studios till stora hus med många rum.

En konstnärskoloni

Heilmanns koncept blev framgångsrikt. Kvarteret blev ett mycket uppskattat konstnärskvarter och sedermera även en →

Det skräddarsydda köket, designat av arkitekten.

Köket är resultatet av en genomtänkt design där man knutit samman entré och matsal.

→ arkitektonisk juvel i München. Här bosatte sig runt 80 målare, skulptörer, grafiska designers, tecknare och konstprofessorer. Gatorna namngavs efter italienska klassiker som Titian, Tiepolo, Tintoretto, Canaletto och Böcklin.

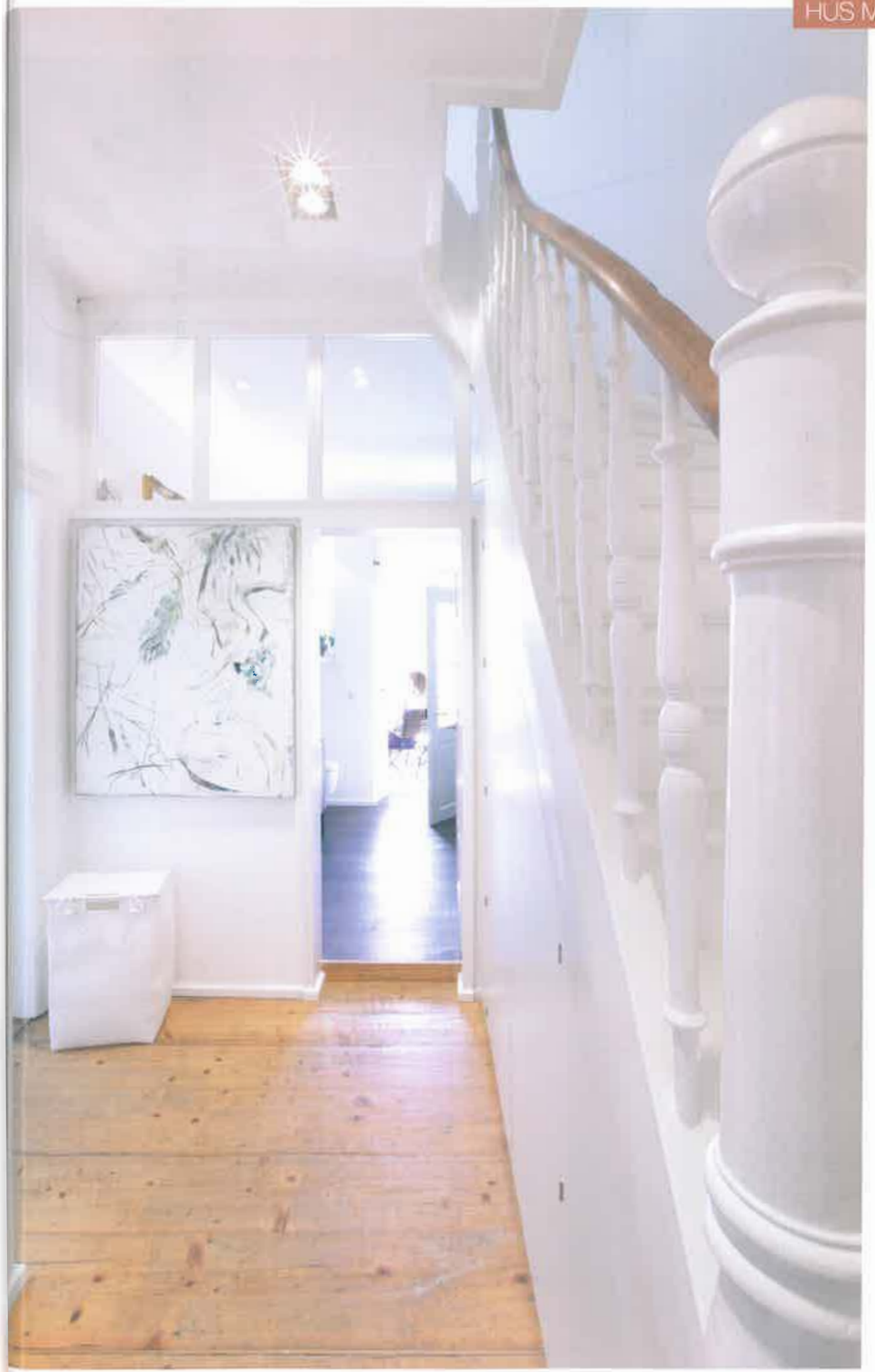
Modernt och gammalt

Den nuvarande ägaren, en ung familj, anlitade arkitekten Stuart Stadler och hans företag för att totalrenovera huset och bygga om det till ett mer modernt hus.

Att renovera ett k-märkt hus är ett krävande uppdrag för en arkitekt, man behöver ha både omtanke, erfarenhet men även en specialinriktad byggnadsingenjör. Huset har fått behålla sin originalstil samtidigt som det är modernt, med dagens höga krav på hög teknisk standard. Man gjorde en färg- och putsanalys som bekräftade att en djupröd färg fanns under husets dåvarande färg. Att måla huset i originalfärgen och att restaurera fönsterluckorna i ursprunglig stil resulterade i att huset fick behålla sin gamla identitet. →

Utsikt från andra våningen ner mot den restaurerade trappan, taklampa Zettel.

Del av det stora vardagsrummet som leder ut mot terrassen på bottenvåningen.



Vid trappan på bottenvåningen emot badrummet med dess egna terrass.

Vy mot vardagsrummet. Två olika sittplatser, en privat med eldstad och ett mer gemensamt vardagsrum emot terrassen. Detta utrymme sträcker sig genom hela djupet på byggnaden.

Vy från knuten mot terrass och trädgård.

Från terrassdörren mot det öppna vardagsrummet, röd soffa Utrecht, design Gerrit Rietveld för Cassina.

Typisk fönsterdetalj, projektets intention var att behålla så mycket som möjligt av gamla detaljer.

Vy från det lilla galleriet ner mot ägarsviten med dess generösa fönster mot trädgården.

Ägarsovrummet på andra våningen. Ett stort rum i vitt under taket på byggnaden.

→ Entrén ramades in av ett modernt glasparti som samtidigt döljer ventilationssystemet. Det tillsammans med varmvattenpumpen utgör ryggraden i energikonceptet. Alla externa väggar har en inre porös värmeisolering, ett system med värmeväxlare finns också installerat.

Trägolven på övervåningen är original, även dörrar och dess detaljer bevarades och restaurerades. Man har installerat ett belysningssystem från Berker med möjlighet att förprogrammera hur man vill belysa huset vid olika tidpunkter. Även ett system för individuell anpassning av temperatur, venti→

Vy från terrassen in mot badrummet på första våningen. Det nya mörka ekgolvet kontrasterar mot det övriga trägolvet i huset. Det stora badkaret heter Iceland med egen dusch.

Badrummet nära ägarsviten på andra våningen, en stor inbyggd dusch med mosaik.

→ lation, belysning och musik finns installerat i hela huset.

På källarplanet finns bra utrymmen för både välbefinnande och ett gym samt lagringsutrymmen.

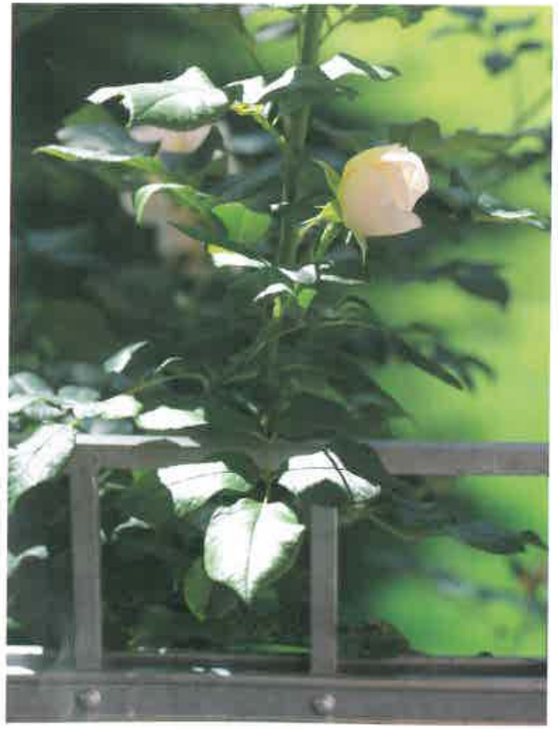
Utsidan lika viktig som insidan

Även utomhus har man lagt mycket uppmärksamhet på detaljer. Uteplatsen och verandan har restaurerats enligt senaste teknologi för att behålla den ursprungliga konstruktionen. Arkitekten Stuart Stadler har utformat köket och badrummen så både tradition och hög teknologi samsas →

Närbild på huvudbadrummet på första våningen.

Närbild på terrassdörr i vardagsrummet.

Även detaljer på fönsterluckorna bevarades.



En omorganistion i trädgården var nödvändig för att slutföra projektet.

Närbild inne i matsalen.

utan problem. Han har valt inredningen från välkända designers som Gerrit Rietveld och Ingo Maurer. Resultatet blev att den historiska byggnaden fick behålla sitt uttryck både genom arkitektens varsamma hand men också genom att ägarna hade bestämt att äktheten var det viktigaste i hela projektet.

Vy från trädgården och den nya terrassen. Nedanför, källare med gym och central för tekniken i huset.